часопис виходить тричі на тимдень: у середу, п'ятницю і неділю

Читайте сьогодні:

Міживродия Інформація (стор. 1).

В обороні прав українського народу (стор. 2).

В. Голуб. Важлива сприва (стор. 2).

Crazin I contantera (crop. 2).

Олександер Розумовенский Реполнопін дюдиности (стор. 2).

Б. Лисинський Зандании українського педагога (стор. 2).

К. Ще про Голляндію (стор. 3).

Найзапашиние місто на землі (стор. Л.

3 mutra radopin (crop. 4).

Адреса реданції й адміністрації: Пен Ulm, Ludwigstrasse 10.

Середа, 13 сериня 1947 р.

Етпі до англінського народу

ЛОНДОН. (Зюдвестфунк). 11 серпня. Англійський прем'єр-міністер Етлі виголосив учора радіон промову до вигийського дароду. Напряд чи за всю нашу історію ни переживали будь-коля труднощі такі, як тепер", сказан він Етлі закликан англійський народ шатринати уридову програму і допомости подолати економічні труд-

Номуністи оголошують мобіл зацію

НАНКІН. (РШт). 11 серппп. Згідно з повідомленнями китайського центрального урнау, кнуайські комуністи розпочали в Манажурії загальну мобі-RIBBRIED NOSORIEIB I MIROK, BIKOM BIA 40 років, що лише здатні носити зброю-

За 3 дні навноло світу

ЧІКАГО. (Зюдвестфунк). 11 серппя Американський капітан В. II. Одем облетия за 73 години і 5 жиллин довкола світу (31.360), встановивши таким чином новий світовий рекорд.

Перше повоение джемборі

ПАРИЖ. (ББС). 10 сериня. В Мовсонському лісі в околивих Париму відбувається від учора пластове джемборі. Як повідомане кореспондент ББС, в дісі постали пілі табори з наметів. Попад 40 000 полоді в 50 країн в'їхалися на не спортове свято.

Повертаютьтя на "родіну"

HIAHXAU. (BBC). 10 cepuns. Arenтін Ройтер попідомане, то з Шанхаю но Владивостоку вийшов советський порабель "Ільіч" з 1000 советських громалии. Це перша група російсьвих громадии, що в ранках советської репатрівшійної програми, повертноться на батьківпшику.

Тірана — головна нвартира повстанців?

АТЕНИ, (Радіо-Мюнхен, РШт). 10 сервия. Ик запилиють уколах грепьного генерального штабу, в столиці Албанії Тірані розташована головна квартира грепьких поветанців І Іхни радіо-висильня.

Занривають грено-болгарський нордон

ATEHH, (PHIT), 11 cepmin. Arenпія ІНС, слідом за повідомлениям із кіл грецького генерального штабу, подас, що на греко-болгарському кордоні підбувається концентрація болгарських пійськ. Тим то генеральний штаб вирішує штания, чи не елід закрити греко-болгарський кордон. Одначе, и Греци не думають, що концентрація болгарських пійськ коло грецького кордону могла 6 винликати якісь ускладиения.

Законодавчі збори Пакістану

KAPATIL (EEC, PILIT), 10 cepmen. Сьогодні в Карачі відбулося перше засідання законодавчих зборів нопој держани Пакістану. Збори мають опрацювати конституцию вынбільшої мусульманської держави, що поистане в п'ятинщо. Специнивий кореспондент ББС пондомляє, що кова столиця посилено готустьен до пього дил. Приспішеинм темпом закінчується в Карачі будівництво 30 багатоквартиринх Будинків для майбутніх державвих урядовців. Державний секретар США Маршал телеграмою побажай Законодавчим Зборам Пакістану найкращих успіхів у іх ро-COTL

Уряд Етлі одержав надзвичайні повноваження

Число 52 (110) Рік Ш

ЛОНДОН. (ЮП). 8 серппя. 251 що складалася приблизно з 100 піоналізацію сталеної промисловости. голосом проти 148 Нижия палата осіб, вважає нестериним такий ристському урядові налзвичайні жертв від робітництва, не накладаповноважения. Резолюнію консерва- ючи одночасно таких самих вимог тивної опозиції, що висловлювала на підприємців і власників акцій. голосами проти 170.

ухвалила тимчасово падати лейбо- стан, коли уряд вимагае нових недовір'я урядові, відхилено 318 Вона вимагає поширення плянопого господарства і рішучо виступас Група лейбористських депутатів, проти паміру уряду послабити па-

ЛОНДОН, (ББС). 10 серпня. Прем'єр-міністер Етлі виголосить сьогодні увечері раліом до анг. народу промову з приводу сучасного екопомічного становища Англії і нових заходів уряду для поборення труд-

Конференція в справі рурського вугілля-

ПАРИЖ. (ЮП). 8 серпня. Як гатиметься, щоб вся адміністрація цям і допустити американців до нулася до США й Англії з прохан- ля перейшла до рук вімців. США Рурської области. пям скликати конференцію трьох й Англія мали б тоді спільно нагласті американська делегація дома- пути шахти Рурської области пім- вугілля в Рурській області.

офіційно повідомлено, Франція звер- рурських копалень кам'яного вугіл- участи в контролюванні економіки

ЛОНДОН. (ББС). 9 серпия. Сьовеликодержав, щоб обговорити мож- лядати за піменькими адміністра- годні з Лондону до Вашінгтону виливість підвищення рівня німецької тивними органами і дбати про те, летіли члени англійської делегації, промисловости. Один відповідальний щоб видуботок вугілля підвищився, щоб узяти участь у конференції представник американського уряду Представник уряду зазначив, що представників Англії і США, що заявив у Ваш игтоні, що під час безуспішність англійського алмініст- відкристься, мабуть, 12-го серпня і конференції з приводу підвишення рування у власних англійських на порядку денному якої стоятиме видобутку вугілля в Рурській об- шахтах говорить за потребу повер- питання, як підвищити видобуток

Франція вербує ДП до себе на працю

цузький уряд вирішив вербувати до себе на працю ДП із свосі окупапінної зони, що мають бажання прашовати в тих галузях французької економіки, де бракує робітинків. Заванки угоді з урядами США й Англії Франція вербуватиме таких робітників також в американській та англійській окупаційних зопах. Завербованих буде прирівняно в усіх відношеннях до французьких робітників. В кінці першого року

БАДЕН-БАДЕН. (ШтН). 8 серпия. праці вони матимуть можливість Як повідомляє Зюдвестфунк, фран- перейти до іншого роботодавця або й зовсім залешити Францію.

> ЛОНДОН. (ББС). 9 серпня. 14 тис. ДП з англійської окупаційної зони можуть записатися на працю до Франції.

Армія допомагатиме ІРО

ської армії ту саму допомогу, що дотепер УНРРА. Американська головна квартира до цього додатково повідомляє, що (згідно з однією дврективою, яка надійде незабаром до всіх установ американської арміі) всі американські, альянтські і невтральні особи, які працюватимуть в ІРО, одержуватимуть примішення, харчі і всілякі інші привілеї, що й службовці американського мініс-ФРАНКФУРТ, (НаФ). 8 серпня, терства військових справ, а також Міжнародня Організація Втікачів альянтські і невтральні службовці (IPO) одержуватиме від американ американської армії в Европі.

Наступ урядових частин у Китаі

Щоб витиснути збройні сили кому- трьох напрямках: одна група руханістів із стратегічно-важливого три- сться на скід від Паотінгу, другакутника Пайнінг — Тяндзінь — Па- на південь від Пайнінгу і третя отінг у північному Китаї, китайські на захід від Тяндзіну. Всі три грууридові частини перейшли в четвер пи мають зустрітися коло Пазіну,

ПАИПИНГ, (Дена-ІНС). 8 серпия. до наступу. Вони просуваються в

що розташований приблизно на однаковій відладі від Пайпінгу, Тяпдзіну і Паотінгу. В цій частині, що становить десь близько 4.500 квалр. клм., комуністи поставили під загрозу важливі залізничні лінії і автогужеві шляхи,

Запропоновано европейський митний союз

ПАРИЖ. (Дена-ІНС). 6 серпня. ропейської економічної співпраці. Від имериканського і англійського головнокомандувачів очікують вілповіді незабаром. Одначе висловлюють сумнів щодо відповілі головнокомандувача совстської зони. Комісія співпраці утворила "центральну групу", яка складаеться в представників (по одному) Франції, Англії, митного Союзу Бенелюксу, Італії та Швеції і має своїм завданням на основі запитинх листин опрацювати плян до Маршалових пропозицій.

Від них 16 країн, а також від го- добре поінформованих кіл, Бенелюкс мандувач у Німеччині маршал Содовнокомандувача французької оку- (Бельгія, Голлянлія, Люксембург) на коловський повернув назад незаповпаційної зони уже надійшай відно- полегливо рекоменаує утворити мит- неним анкетний листок, що його віді на анкетний листок комісії ев- ний союз 16 націй, що беруть було вислано як і іншим трьомучасть у паризыких нарадах з при- альянтським головнокоманлувачам. воду Маршалового пляну. Патанця У супровідному листі він пояснив: чи цю пропозицію приймуть, чи він, мовляв, неспроможний відповідхилять, залежатиме лише, як га- вісти на прохания подати жадані дають, від ставлення Англії. Тим економічні інформації про східню часом велися розмови з представивками США і вони заявили, що Америка вітатиме такий митини

> ПАРИЖ. (ЮП. Дена). 8 сериия. Один представник комісці співараці паризької економічної конференції виповисно.

Як повідомляє агенція Ройтер із сказав, що советський головнокоокупаційну зону.

Англійський головнокомандувач у Німеччині маршал повітряної фльоти Шолто Даглас виповния запитний листок для цілої об'єднаної англо-американської зони. Запитний листок для французької зони також



BAUIHITOH, (Pario-Managent 10 серпня, Держанняй севретар США Маршал поголився вчора селичата вопференцію трьох великопержав - Анг лії, Франції і США - в справі обго порения рівня міненької промисловоста saxiguix son Historians.

#- НЬЮ-ЙОРК. (ГАL 9 серпия. Один представина комуністичної парти США заприн, пто псі з'яди помунютичних партій Америки будо перецесено з літа пього року на літо 1948 року

РИМ. (ШЕН). 9 сериня. В Італії засновано напіоналістичау партію, пісскладаеться перенажно в колициих фронтових волків і робітивків,

 ВІДЕНЬ. (ШтН). 9 серпия Липпа. вветрійських ролимів депортовина на 10 років до СССР зате, то в советському секторі Відия вони заврештувани одного сонетського вояка.

ЛОНДОН. (ББС). 9 сервия. З эзитрішнього для віни на жиб в Англії збільшуються извічі

* АНКАРА. (ДПД). Офіційні турешькі кола спростонують чутки, эгідно з пушин ніж генеральными штабани США, Туреччини и Грени вібиго відбуваються якісь вереговори

ЛОНДОН (БВС). 9 сершия Американські фільмові компанії вирішила припинити внага своїх піпофільмів до Англії, протестуючи проти пілвищении податків на прибутки від американських кінофільнів в Англії до 70%. Імпортованих дотепер американських кінофільмів Англії вистачить лише на 6 місяція. Потім доведствен демонструвати старі і задовольнятися власною продукцією.

· * ЛЕЙК CAKCEC. (ШтП). 9 серпня. З 10 країн, що прокази прилияти іх до ОН, прайнято пине Ємен.

* БЕРЛІН. (ЮП). 8 сериня. За вбинство 97 тис. росіян і поливів російські військові суди в Берліпі засудили 170 колишийх членів 9-го резерапого батальнопу полині від 10 до 25 років ув'язпения.

ВІЛЕНЬ. (Дена-ІНС). 8 серпия. У всій Австрії зачинено писоли з огладу на поширения епіденії дигичого параліча. Багато місцевостей перебувають під карантином.

* ЛОНДОН. (РШт). 9 сериня. Залізничні тарифи в Англії буде підинmeno на 55%.

ПАРИЖ (Pagio-Maonxen, PIIII). 10 сериня. Як заявия учора французький міністер закордоннах сиран Бідо, Франція обговорює тепер можливість відновлення торговельних відносии з Еспанією і послаблення французькоеспанського кордону.

* БЕРЛІН. (РШт). 8 серини, Лоэд Вевель, кол. вінекороль Індії, прабув з візитою на декілька дип до Німеч-Quinn.

ЛОНДОН. (ГА). 9 липпи. Згалия з заявою англійського мішетра зовищі ньої торгівлі Вілсона, Англія задил знову відновити торговельні переговори э СССР, що пришиналися 25 го

* Париж. (НВДР). 8 серпия. Після протестів Анслі і США також Франнія запротестувата тепер перед росівською окупаційною владою в Австрії з приводу конфіскації австрійського нафтоочищувального заводу в Льобан. Російська окупаційна влада, що була розпочата відуранспортовувати завод до Румувії, покищо демонтаж приципаль.

* ЛОНДОН. (ББС). 9 серпяя. Сыргодиі в Лондоні підпясано торговельну yroay six Yropmunoo ra Anraico. Угоришна постачатиле Англі безоп, чёни, сало, городину й садовину, вина тощо; на гроий, здобуті таким чинам, воначаможе закуповувати спровану в wasteax crepainrosoro busesy.

Важлива справа

тура-це ті основні показ- цію, ники, що характеризують цільному житті.

ватиме, що письменніший, ся. культурніший селянин ліпше бить ту чи ту річ, ніж не- неписьменного, лише серед свого суспіль- ністю. ства, а й в умовах чужини.

нившись на чужний і живу- ра Короленка "Без язика", людини. На жаль, так не ста- тонув у морі чужого отолося. Ліквідація неписьмен- чення. Чи не така доля могности-це й понині одна з ла б спіткати і наших невавчитися грамоти, доводить- мов усім нам! ся четати листи до редакци, що ось у такому то, мовляв, ментів, щоб довести потре- тів в середовний робітивчої партії таборі, одержуючи харчові бу негайно л квідувати не- й заплямувати правих соціялістів, нартки, 34 особи не вм.ли письменність серед наших як таких, що запродують соціялізм розписатись і, замість підпи- скитальників, чи слід ще і робітинчу клясу силам реакції. су, ставили... крестики!

CTERTRITE тим часом декотрі а тих, що, пільства, пілого нашого нарах дуже бругально і в та- світу. кий спосіб пробують вили-

Мова, писменність, літера- вати на таборову адміністра-

Не зважаючи на неодноразодозрілість кожного народу, вий заклак таборових кульвого культуру і місце серед турно-освітніх референтів, інших націй. Рівень письмен- ці неписьменні не поспішаности, освіти окремої люди- ють на курси ліквідації нени великою мірою визначає письменности, щоб навчитий корисність для держави, ся бодай читати та писати. наперед визначає межі й Одні з них соромляться приможливості її участи в сус- знатися про свою неписьменність, інші вважають, що Хто, прикладом, заперечу- й без грамоти можна обійти-

А тим часом наші ж таки провалить господарстчо, що люди з чужих земель односвін ліпше обробить землю і тайно пишуть: нічого не бематиме кращий урожай; що ріть з собою, їдучи на чуписьменний коваль чи слю- жину, тільки здоров'я, фах сар швидше і точніше обра- та знання мови. Як же він, хує, розплянує і краще зро- запитаємо першого-ліпшого навчиться письменний; що письменний чужої мови, коли не знає вояк без сторонньої допомо- своєї? А з педагогічної ги дасть собі раду і в склад- практики давно відомо, що нішій фронтовій ситуації, навчитися чужої мови може легше зорієнтується щодо як слід тільки той, що знає географії місцевости, в по- основні норми рідної мови, трібний момент аможе ко- бо йому є від чого відштовристуватись топографічною хнутися, є з чим порівняти. мапою і те інше. З цього ви- А з чого починатиме той, ходить-письменна людина що й досі ставить хрестики? швидше опановує будь-який Звичайно, він буде безпофах і стає кориснішою не радний з своєю неписьмен-

Пригадаймо для прикладу Тим то навіть тепер, опи- твір письменника Володимичи в таборах, ми повинні б в якому автор показує жахбули будь-що-будь подбати ливу долю нашого земляка, про те, щоб серед нас не що приїхав до Америки і, було жадної неписьменної не знаючи англійської мови, наших найвідсталіших діля- письменних та малописьменнок. Справді бо, по двох ро- них земляків тепер, не каках життя в таборах, коли жучи взагалі про велику А. Громико. люди мали час і можливість потребу навчитися чужих

Чи слід іще шукати аргураз витигати на світ те, що Шо це?-запитаємо самі ганьбить нас перед лицем себе. Може ці хрестики інших народів? На нашу довну політику Бевіна і його "при- том. На сцені з'явняся Беведікт люди, думку, справа цілком ясна. служувания" американському імпе- Кавтський, захисник Соціялістичяким уже понад 60 років? Кожен табір повинен в ний- ріялізмові. Далі йшла аваліза со- ного Інтернаціоналу, і тому Мосьва Ні! Виявляється, що пе пе- ближчому часі взяти на об- ціялістичної політики в Італії і Фран- прозиває його негідником. Бенедікт реважно молодики 20-30 ро- лік всіх неписьменних і ма- ції. В очах Москви пілтримка Ма- — син Карла Кантського, що проків, часто-густо досить таки лописьменних, найменше до ршалового пляну Леоном Блюмом вадив ту ж боротьбу проти Леніна. пристойно зодягнені, отже, 50-річного віку, і за всяких могли б навіть приватно взя- обставин допомогти ім лікти вчители, чи просто пись- відувати свою пецисьменменну людану, шоб навчила пість. Бо ца справа є не лиїх читати в писати. Але вони ше особистою справою, а й пього не хочуть робити. А справою пілого нашого сусзамість підпису, ставлять роду, що виборює собі рівхрестики, поводяться в табо- вість серед інших народів

В. ГОЛУЕ.



Вожда вугимия проблемы Япониллий міністер торгівлі Ч. Мізучані закли как шахтарто Такатабі шавашити видобуток вугодам. Имие фило показує міністра серед монскана шалтарів.

(Hena-HIT-Blanz).

.Сталін і соціялісти

ротьбі проти американського вплину Італії, тому що він утворив фракв Европі, с намагання розколоти цію італійську соціялістів, які вілсопівліствчні партії в західніх краї- мовлиються співпрацювати з комунах. Це намагання проводиться з ністами. Навпаки, Пістро Ненні, такою настирливою пропатандою, який тягие до співпраці з комушяку можва схарактеризувати як стами, розхвалюється, справжий партійний наступ.

підбадьорити ліву групу протестан- національна інформаційна служба.

Бр танські соціялісти взяли на Цілком природно, що брітанська себе провідну роботу в спробах робітивча партія, яка в теперішній підчовити Соціялістичний Інтернаціомомент с найбільш могутньою силою нал. Цей іхній намір с лійсшим просоціялізму, зазнає найбільшого уда- кляттям для московських большеру в цьому нападі. Почалося це виків. З яким великим задоволевпонад місяць тому, коля в "Прав ням зустріли в Москві те, що ні ді" надруковано дві гострі статті і одна з міжнародніх конференцій повточено іх через московське раліо, соціялістів не спромоглася ще ство-Завланиям цих статтей був намір рити щось більш значие, ніж інтер-



Колишній американський міністер горгівлі Г. Воллес відпідав 9-го линь. засідання Ради Безпеки ОН.

На фото: Г. Воллес (праворуя) розмовляе в советським представником (Депа-НІТ-Більл).

Ця боротьба має свою істор о-Ще Ленін свого часу багато гов териаціонал, але ніколи не ставив ся до нього прихильно. Тепер си Початком була атака на закор- туація посилилась ще новим фак-

Але, хоч брітанські сопіялісти й ристується Советський Союз в бо- Зрадником с Джузение Сарагат в стали підлю спеціяльних атак, тому силу, головиим місцем однак с Німеччина. На конгресі европейських соціялістів, що вілбувся минулого місяця в Пюріху, спробувано втягнути до конгресу також Курта Шумахера і його партію. Брітанці теж хотіли цього. Польша, Чехо-Словаччина, Румунія, Мадиршина і Палестина голосували проти. Бельгія, Італія, Швайпарія, Південна Америка і Греція утрималися. Шумахера не прийнято до конгресу.

На думку Москви, пімецькі соціял-лемократи с знаридлям реакції (читай-Сполучених Штатів), яка орган зус напал на Советський Союз. Праві соціялісти служать знарядлям, нк кажуть комуністи, "намагаючись пілірвати едпість дій робітничої кляси, національно й інтернаціонально, під претекстом боротьби за незалежність соціялістичних партій а також - національного суверенітету".

Коли ия боротьба сошилізму проти комунізму провадиласи 20 років тому, то той, кого не було втягнено до неї, міг розглядати щю боротьбу як вправу з діялектики. В сучасному не вже не так. Нас всіх уже втягнуто. Може ми заналто повільно зреалізовуємо той факт, що політичний образ повосиної Европи с суто соціялістичний. Ось чому московська пропаганда особливо евергійно спрямовує свої г сили якраз в цей бік політичних організацій світу. Саме тут для Москви найбільш на послугах стає залізна часлона. Те, що лісться за чею, для Европи віби має бути тільки зразком того, що соціялісти повини робити, а саме-"співпра-, цювати" з комушстами.

Те, що удари советської пропатанли спрямовані проти соціял-демократів, с луже важливим. Пою, перезиьою метою атак були США і союзний ім імперіялізм. Нова лінія напалу є гострішою проблемою. рив про Другий Соціялістичний Ін. Отож проблема ставления по комувістичної партії с дуже важливою для кожного соціялістичного лідера в Европі. В умовах практичної політики не також не менш важанве, ніж ставления до Америки і її плянів повоєнибі відбулови. Сталін починає сувору боротьбу.

Даогеф Б. Філліпс. "Newsweek" Переклав L C.

Революція людяности

3 приводу заборона совстсьями вого подлавце зальши и свою кранку, метини в Австри редакция часопису полас такі міркування:

"Пов'домления и информації про акти переживають тепер значну причу. Вони наштоиз чотьем на переполу недов р'я. Спір чеологій хи тастись мож фразами пристрасти фразами нелопрянео: сантужости. Шоденна боротьба за іспувания ве ве до рева иму. Народи прагнуть видимо правли, они хочуть оперувати фантами. Тогалитарна схоластика, безконечна і теологічна ба лак чена м же чабриала, бо все це супетечить виспост ...

иськовим с пиведеним входити в кон- нагадують нам становище філософа, пішнього світу, був змушення, на-"Д. Нопс Пайтувт" в д 1. 8. п. р. решт, визвати реальність явищ, післи того, як він в темряві стукнувся об стілець. При такому збігов обставии визикають надзвичайно прикр: суперечності, що виходать з севло-реальної тоталітарної преси.

"Якшо публ цистика тогалітарно з жани не досигае бажаного усту, то им крато защаеться ще одта мождавить: налучориною забоонею перешкол ти проинкиению таоск сетосерених визив в. В пьому стви полежеть розглидати поведомления этенци Розгер із Відни, згідно з ика г. росмененя виськам забо-"Ту за и стична практика тоталь- ронело входити в стосущий з насета, них ае жив и систают чи пропа- зениям спосх зап, також в "предтус зоктрано, але у відпошент до ставниками союзних військ". Скасонаформацю про факти ці держави вані також відпустки. На пракормають сви погляд. Але існує но ті- доннях станцях у росінського содльки один духовии контакт з пра- дата, що повертається "на родіну", влою, бо безносередиі спостережен- відбирають все, що він придбав на на створюють фізичний контакт з "заході". Зоільювлось дезертирство. псю правдою. Ника публицистика Потяг до вищого життьового світу неспроможна ідеологічними вс- станларту т. зв. "каніталістичного тупними статтими скасувати факти, світу" виявлисться сальнішня заякі дюдина особисто пережила. Ста- "вишколення" і плоктриперство", кововаще тотальтарного полтика, що зи тильки знову истановлюсться

контакт з поперетиьню писистю... Далі в статті питається: "Як погакт з місцевим населенням в Ні- який, заперечуючи реальність зов- годити прогрес XX-го ст. з такими методами насильства, як саджания подей за колючі дроги, щоб вони не бачили "доксности "? Редакция "Ді Нойс Цайгунг" бачить в цах заходах "вехтування дюдени і всього людевкого", а звіден і внинкає 1200ня, що "в дюдиною можна робчти все, цо завголно". Майбутий эсторис, звичанию, опенить из факти , чк. моразьний запечал, поиследия често в

минулому небагато можил зна га". Стаття кинчасться сдрадми: "Поруч з цеологочиными революциями наприває революція людиности. Іг ознаки - ум лемократи, що велель зм иносться. Боротьба 12е за саме елементарно необхідне: за своболу руху дозная і за пошанувания позиности. Можанаю, що в цих симптома эформустьен, нарешть позитивне обличая XX-го стол гля. Некай політики і бюрократи не адкривають вчен на по симатоми. Людина с терпелиов істота, що може також пристосовуватись. Багато чого вона може долго тершти, аде тельки не презирства зо и свобота I TURBOCYU".

Олександер Розумовський-

Завдання українського педагога

Засали й провідні думки пелаго- як виховного чинника. Відсотково воно га-вічні. Але способи й методи найбільше, якісно-воно найсильніпрактичного застосувания тих засад ше. Тільки родиние оточення може у реальному житті функціона- книути в молоду душу зерията прально-змінні, бож залежать від вля і добра, тільки воно може зажиттевих обставии міспя і часу. Воня конче виматають якнайдокладнішого пристосувания їх до тих обставии, бо лише толі вони цілком себе оправлують — показуються до- довища у процесі формувания свіпільними та практично - корисними. тогляду людини та її характеру с Негувания пього принципу, що с одним із правил педагогічної мудрости", все позначатиме собою фатальну хибу і неминуче приноситиме згубні наслідки. Слушне для всяких умов і життєвих обставии, це же великій мірі сприяс церква, що правило набирає особливої сили й має для пього відповідні засоби дузначения за специфічних обста- хового впливу, оперті на її винятвин нашої поточної дійсности. Наша доба перемістила цілу теті. виховну проблему в зовсім незвичну й невластиву площину, в якій людської вдачі завершує широко задотепер та справа ніколи ще не перебувала. Тому то ще віде і ніколи не стояв педагог перед таким складиям і важким виховним завданням, як саме український педагог нашої скитальчої дійсности.

Рослива ввростає, пвіте і дає Але всі пі впливи і вся пя поміч плід не лише тому, що ми кожно- з боку суспільства приходить уже го дня дбайливо поливаємо її, але та- пізніше, головно в добі людської кож і тому, що до неї доходить со- дозрілости. Натомість у добі юнацняшне світло і тепло. Подібно до тва, а почасти ще й дитинства випього і кожна людська істота на- совусться на перший плян величезбирає в себе і вирошує належні лу- ний вплив і величезна допомога тохові якості тому, що дістає потріб- го справді могутнього і повноцінноші знання та виховання як із свого го чинника, що ним є школа. Вижиттевого грунту, так і від свого ховна чинність школи є безпосереджиттевого оточения. Ролю того грун- нім продовженням і логічним допоту відограє насамперел родина, вненням такої ж чинности родинносім'я, а далі школа і церква, а го середовина. Крім цього, завляки ролю того життевого оточения ви- спеціяльній своїй побудові і спеція- бито ще був при житті бл. пам'яті конує людське суспільство. Ді- льному щоденному укладові, школа цар Микола чи пісар Франц-Иосиф, виням або, вірніше висловившись, дає той виховний ефект, що його а навкруги панувала спокійво-ідиспівдінниям названих чотирьох фак- не в стані дати (за браком відпо- лічна атмосфера доброго старого торів і постає той вислідний про- відних засобів) родина. Вже в са- часу. А деякі представники паймолукт, що його ми звемо "людська мій основі своїй школа призначена лодшої ґеперації педагогів совстськовлача", або "людська духо- для того, шоб упорядкувати молоду го вишколу (що за тамошніх спе-BICTL".

першому місці хронологічно і логіч- ту, виховати звичку до послуху й на учительських з'їздах масового но стоїть родина. Це перше міспе виз- дисципліни, до тривалої підпорялко- видання обіжників, якими регулюначає автоматично і значення родини ваности певинм життевим гаслам і валося б кожний їхній крок у по-

класти в молодій психіці м'цинй фундамент порядку, духової лисципліни, моральности та любови до праці. Тож вплив родинного серевирішальним і лише эдорова родина може дати морально здорове і духово сильне молоде покоління.

Розвиткові людської моралі в дуково сильному моральному автори-

Формування й "остаточний шліф" креслений і дещо півелюючий вплив суспільства. Саме ця півеляція вирівнює індивідуально-суб'єктивні раси людської вдачі, одержані нею в процесі родинного вихочання, та надас ін рис загально-універсальних, потрібних кожній істоті як "одиниці людського суспільства".

психну, привести в систему уяви пифічних умовин не звикли вільно У згаданім виховнім процесі на та життєві почуття юного інтелек- думати і вільно чинити) вимагають

нормам, як також і до систематичної і сплянованої праці. Під цим оглидом значения школи незаступне і безконкуренційне. Вилив шкільної обстанови на молоду исихіку годі заступити і найдоскопалішою формою т. эв. "домашивього вихования"

Тож роля школи в інтелектуальпому розвитку та духово-моральнім формуваний молодої істоти є вирішальною. Так було завжди, а тепер, за специфічних обставия вашої скитальшини, життева роля і значения школи особливо зросло. I саме через послабления життевих позицій такого фактора як родина. В добі між двома світовими війнама українська родина великою мірою позбулася пормальних умовии свого життя і розвитку. Тим самим вона втратила свою первісну свлу, авторитет, свою духову потенцію, отже й позбулася своїх технічно-виховних засобів. Відірвана від життєвого грунту національної стихії й національної традиції, позбавлена свіжого повітря вільного життя і розвитку, а натомість оточена нездостояти перед очими сучасного пе- пашої дійсности. дагога.

Тим часом наші педагога найстариюї генерації виявляють інколи тепденцію керувати сучасною украінською школою зовсім так, як ні-

Ще про Голляндію

числі українців. У своєму рапорті відповілну. до ІРО всі додаткові вимоги було можливий спосіб їх вирішення. Цей рапорт надіслано до годляндського уряду праці, від якого цими длями одержано відповідь.

Як довідуємось, Голляндія почне вербувания робітинків в серпні, договір складено й підписано голляндським урядом, при чому ні одної додаткової вимоги української делегації не вирішено позитивно.

У договорі зазначено, що скитальці прирівшоються в правах до репатріяції не буде. На працю при- ре подумати.

ГУПРада педавно повідомляда в ймаються тільки самітні чоловіки своему Комунікаті про ряд долат- жінки без родин. Скиталець може кових, справедливих вимог щодо обрати собі працю, а якщо виявитьумов праці в Голляндії, яка пого- ся, що він до неї не надасться, дилась прийняти скитальців, в тому урял обіцис підшукати йому білью

Голляндія категорично вілмовидетально мотивовано і вказано на лась дознолити скитальцям висилати зо Німеччини пакунки та, и разі від ізлу, вимагати валюти.

Терміну уголя не зазначено. Категорично відмоплено принмати ва працю інтелігенцію.

ГУПРада звернулась до обласних і таборових переселенських управ з проханиям подати ій до відома кількість ребітинкін, ша поголжуютьси вижати до Голлинди на вишезазначених умовах.

Умови важкі і вал ними кожноголляндських робітняків і насильної му, хто збирається іхати, треба доб-

ровою атмосферою, занечищеною всяклений роботі. Вони зовсім не від сминми осторонніми впливами, злають справи, що в пормальних — сучасна українська родина про- життевих умовах культурного свістус кудись собі в невідомому на- ту тими елементарними вчинками прямі, підпорядковуючись силі при- учителя керує не припис мертвої нагідних життєвих вітрів. Не поми- букви обіжника, а жива думка дюлимось ніяк, коли вважатимемо, що дини, громадянина і фахівця та аж до часу майбутньої стабілізації світле сумління педагога. В зустріжиттєвих відносин українська роди- чі з реальною дійсністю наших двів на не є дійовим фактором у за- педагоги обох згаданих напрямів гальній системі національного вихо- банкротують; вони не в дповілають вання. Ця дуже прикра і просто умовинам місця і часу, не відповітаки фатальна обставния все мас дають реальним вимогам і потребам

> Ця дійсність ставить специфічні вимоги до всіх складників українського суспільства, в тім числі і до вчительства. Це остание не сміє запуритись у "педагогічну схоластику", натомість обов'язане пильно дію до характеру і завлань поточного моменту. Учень-школяр — це не якась абстракція, а реальна жива істота, з конкретинми душевними і психологічними прикметами. Ігнорувати їх, тобто не брати під увату в процесі педагогічної працізначить допускати грубу помилку.

Борас ЛИСЯНСЬКИЙ. (Далі буде).

"YKPAIHCHHI BICTI"до бельги и англи

Наш часопие для передплатників з Бельгії коштує 15 НМ на місяць, а до Англії — 9 НМ (разом з оплатою за пересилку). Оскільки гроші звідти досі силати не можна, слід передплату здавати ще перед виїздом, з тим, щоб потім повідомити про свою влресу або доручати своїм знайомим, що лишились у Німеччині, передплатити часопис. пристосувати свою думку і свою Одночасно адміністрація, Українських Вістей" поцереджае чсіх кольпортерів, що в разі внізду їх до іншої країни або місцевости, треба завчасно попередити адміністрацію та відповідно розрахуватись.

АДМІНІСТРАЦІЯ "УВ".

Найзапашніше місто на землі

[Collier's, by W. B. Courtney. го етеру, ше доки дйого овезуть "Reader's Digest".)

В колах знавців парфумів бути названим "посом"-с найкраше від-· значения. "Ніс" мусить розп знати понажение сім тисья різних пахошв. Ен повитен мати специяльну освіту та вабути певні вчені стуцені в жемії.

Розташоване на гірському скилі, на 1200 футів ная Середземним морем, восто Грас (на півлні Франції) с столинею інтернаціональної парфумовою індустрії. В світі піде більше немає такої концентрації напризноманічніших валів запашинх квітів, які культавується виключно ван парфумів. Фахівш з Грасу ввесь час вишукують по різних континентак щось нове, огоб догодити різпоментици і нашибагливішим смакам дюбителів парфум. Сонце-це полеживниций дестилятор парфумів, неми звільняє пахопр з квіток та пасовиськ, лісів та парків і сидів просто на вітер. Але те, що звільпять сонце, не може бути внимане. Шоб обманути сонце, люди з Грасу мусить збирати ввіти в найбільки слушини для шього час.

тах че плина ввіток. Гвоздики, коч більшість з них ніколи не пинапр., треба зравати рівно після ли. Вони абсорбують алькоголь, тригодинито безперервного соняш- нохаючи азыкогольні парфукц або пого світал. Жисмин, якого плис- їх складові елементи. не важните в Грасі, треба зірваис 20 дорогошивого парфумово- справалього жиочого "поса" з тог

від куша до фабрики.

На щастя, місце положення Грасу дає змогу жасминову стиглість нілком використати для парфумової індустрії, а не для сонця. Місто лежить и донгій на 20 миль долині, затиснутій схилами. Кожної півночі туман з поверхні моря наповзас в долину з тигою повітря. Під ним туманом утворюється природна вогисть, полібна до теплиці, що прискорює розкривания жасминових квітів у ліпшому випалку за голину до світанку. Тим часом туман зинкає від появи соння, а денний збір жасмину уже лежить в тіні на підлозі великих фабрик.

Як і слід сподіватиси, "носи" с поважними громадинами Грасу. Робітинки кулаками обстоюють честь свого фабричного "носа". Кожен підлітов з Грасу мріє про те, щоб бути "мосом", а не щоб бути, напр., інженером експресу Париж-

Всі "поси", між іншим, мають професійну пелугу — кворобу печінки і раз чи два на рік мусить іхати до Віші лікуватиси. Вони всі, Цей час залежить від специфіки з погляду медичного, алькоголики,

Ци професія заебільшого € роти так, отоб його не торкнужися диниим надбанним і передається від сыше, бо івакте вія угратить біль- батька сьнові. Ще віколи не було

різні пахощі, як маляр фарби.

В дійсності кожна квітка має багато запашвих варіянтів, напр., орхідея. Серел різних варівитів (варістетів квітки) запах може відрізнятиси відповідно до місци, росту та кольору, "ніс" повинен визначити "в темну" колір квітки, що дала цей парфум. Запах квіток є субстанція реальна: її можна зфотографувати та зважити. Недавні фотографічні експерименти в США відкрили, що субстанція ци є вид ектоплизми. Невидима для ока, вона пілимається раптово краплинками етерової оди, що міститься в пелюстках, листях, стеблах, коріннях, насінні, плодах, корі та бруньках.

Гроянда та жасмин-це неодмінні квіти для здобування парфумів. З них "ніс" може точно ватворити пахопі якої завгодно квітки. Точний запах самої троянди чи жасмину, одначе, не може бути імітовании з синтетнків,

Крім квіток, багато речей вхолить в основу витнорении парфумів: сию, імбір, камфора, перець, корици, я зонень, ванили. Ви не дивунтесь, коли вночі почусте пахощі шивру,багато парфумів так нагадують запах тютюну, "Носи" кажуть, що вона ванайшии парфуми спеціяльно для розведених та для исиких иглобних комбінацій тих, що высе переншли межу "пішного віку".

рези пакие «спіт de Russie» або ливи о Гімаланх так стеранно, що

чити" пахощів так, як в дійсності здерті з дерев у Тіролі, дають шипр. знищення. може не робити чоловічий "ніс". В одній парфумі, надзвичайно роздому, -головним компонентом с ры- міст Франції. цинова олія. Є лекілька практичих способів добування етерової одії, Один із найстарішах — квітки кладуть в смалець або лій, які абсорбують пахощі. Коли цей процес закінчиться, жир стас "помадою". Етерову олю здобувають, промиваючи помаду в спирті і потім дестилюють. Друга стара метода-це дестиляція квітів у паровій ванні. Після конденсації воду та етерову одію розділяють досить складиим способом, що основании на иластивості олії плавати на воді.

Екстракція петрольним паливомє найновішни спосіб. Пару петрольпого стеру, що спеціяльно здобувають в США, пропускають через квітки в герметично-закритих міжках, щоб використати запах пілком, а потім дестилюють.

Безліч тварин убивають, пошукуючи амбру, цивету та мускустри твариниях пролукти, що дають "жатта" для парфумерії, як піякі інції спитетичні чи нагуральні фіксатори. Амбру заобувають із сперми китів, хоч піхто шілком певно не знас, що воно таке. Етопія с головиим джерелом шивету - секрешвелаких котів цісі назви. Ті збирають під час "шлюбного періоду раз на пва тижни. Мускус адобувають із сухих павтів мускустих Кора центрально-свропейської бе- оденів, яках вбивають тібетські мис-

причини, що жінки не можуть "ба- російською шкірою; лишаї з дуба, є підстава боятись цілковитогоїх

Рецепт виготовления-це наи-При творений парфумів, він змішує повсюдженій в США і яку так нас- більш секретний документ парфутирливо вимагають американські мової індустрії. Звания цих секретів вояки в Парижі перед поворотом до- робить Грас одним із найбагатших

Переклая в англійської О. Г.



Хоча впетентво татующими в Янова вриная заборонено, старі живетрі toro penecia" crapatoto matatale

Hadoro: Possasonanos vagaros DICYCHEKOFO THOPY MARRIED, WORR DOL tacutation unitative folio, Jure aid мерите тепер 20 рыс. са тоби 2 гас. толирів, прилукови своє розвальнович-Liters till I-Bin B

З ЖИТТЯ ТАБОРІВ

Чи ж не сором?

(Лист э Цуффенгавзену)

сини невизнания державно-політвч- сатися! вого режиму, що позбавляе людину своболя слова, спілок і віровизнания, ми, українська ем'грація, повинні в своєму духовому й культурпому розвитьу рівнигися на західпьо-европейські народи.

Насамперел нам треба эліквідувати неписьменність і малописьменність серед тісі частини нашої людности, яка не мала можливости за поперезніх окупан йних режимів засвогта елементарну грамотність: вм ная читата та писати.

Для цього у вас с всі можлипредставниками ІРО виявлено, що ся б.

Опинившись на еміграпії з при- 34 особи не вміють павіть розпи-

Культ-освітня референтура в таборі розуміє не і організувала вавчання групи пеписьменних і одної групп малописьмениих. Але більша частина слухачів не відвідує навчания. Навіть обидва священики декілька разів зверталися в церкві до віринх, закликаючи вчитися Божого дару для людиви - громоти, щоб краше, правильно пізнати життя, щоб його розумно поліпшити і влосконалити.

Причиною невідвідування школи вості. В самому тільки нашому та- неписьменних і малописьменних, борі (Цуффентанзен — передмістя здається, є глибокий душевний со-Штутгарту) за неточнеми даними с ром людей, що мають таку гапебблизько 50 чол. неписьменних та ну пляму на собі, ці люди не ростільки ж малописьменних. Це ж зуміють того, що, власне, ганьбою сором нам усім, що під час видачі є приховувати свою неписьменність харчових карток на серпень ц. р. і не бажати якнайшвилие позбути-

З доброго почину

історії України, поширити світогляд реферат. та піднести напіональну свідомість рез те гурток персіменовано в начини фактором у житті гімназії. Історичне Товариство з певиям поширенням праці на поле всеспітньої історії. Сходини членів Товариства

Ше у вереси минулого року в і читання рефератів відбувалось укра исьмій реальній гімназії в Ново- щосерели увечері у приявності му Ульмі, з інішіятиви проф. а-ра проф. історії. Після рефератів, яких П. Тенянка, утворився історичний протигом цього часу було 34, відгуртов, до складу якого ввійшли бувалися дискусії з приводу змісту всі учні 8-і кляси в кількості 20 й форми, а в кінці робили зауваосіб. Метою гуртка було: в поза- ження шодо мови й наголосів в пильний час поглибити знания з окремих словах того, это читав

Правя в Історичому Товаристві учнів. В наслілок добре організова- викликала чимале зацікавлення севої праці гуртка кількість його чле- ред учнів і залишила добрі насліднь везабаром зросла до 58, і че- ки, а саме Товариство було виз-

> Секретар Товариства ГАННА ЛУГИНА.

На нову чужину

глушений жаль,

поная дві з половиною тисячі осіб, спільне житти в таборах.

29-го липия український табір в не вперше вирилжає своїх синів і Кориберзі випровалив до Канади пар- дочок в далеку дорогу-разом від'ітио молодик, эдорових духом і силь- хало їх висе понад 800 осіб. Ще вих волею оденами. Від іхадо понад так педавно від іжижали родини до 100 осіб. На театральному майдані Бельгії, але після комного внізду у в пентрі табору зібралась тисична багатьох таборян лишається якесь маса таборян. Випроводжати вийш- душевие невдоволения. Адже це нали всі. Всі котіли попрощатися із щі люди, що недавно працювали своїми земликами, грузими, товари- разом з цами, що немало эробили шами, ріднею -бо, Бог його знас, користи для табору, чому б кульчи вони коли зустрінуться іше з ними. турно-освітньому відлілові чи та-Машини, всі оздоблені націо- боровій раді не цолумати про органальними прапорами, рушають до нізапію якоїсь прощальної вечірки, брами, тисячі рук піднялись дого- чому б не організувати оркестри, ри і, мов ті біленькі метелики криль- не сказати теплого слова на прошання пими, замакали. Машини від'їхали, свиам і дочкам свого табору. Але в люди поверталиси до своїх бльо- чомусь усе іде самопливом, всім ків, несучи в собі ше свіжий непри- байдуже, віхто не хоче подбати про своїх же людей, які мусили б по-Табір Коряберг, що параховує везти з собою найкращі спогали про

3 мистецтва таборів

Остания часом увагу ДП вай- мітити твори маляра Едварла Замса, тепьяни творів, порганізована в іні- кого народу у вигляді суворого ли вічтиви УНРРА та факових сил ДП. царя з сивом. Вона пражає май Крім україннів, у вій беруть участь стерним лобором фарб та влучиестопи и датици.

шанами и різьбою по дерені. Чудом вишиния та блюзки вишини жінки українського табору. Праця чоловіків репрезентована дивугідшило скриньками, пигаринчиами, цесьноемы принадами тощо. Гарио шаноліровані, виклалені перлимутром та кольоровини металими, вини понявиванть унагу гостей. В окремому кутку дострелжена праци мали-Мака на Боганноси виготупала в

экамовия багого иник портреть. В датакальному віднілі слід від-

сенбураьних таборів та німецького особлино його велику картину, на паселения притигла виставка мис- вкій відбита героїчна спонем латисьпереданим на полотні виразом ба Український віддія багатий пи- тьки, розоучиною праженого палаю чими на задим изині руїними.

> Естопський ювелір Гаррі Рені пввообив гары національні прикраси, ного жиличка п. Екей показала собрі зразки жіночего крапецтва.

Український пласт виступає із своїм куточком, де виставлені вльбоми, а також знаистровано гариу композицію відпочнику двох пласра Гарилиського, вини також пока- тунів, мкі салять коло ватри, та ная майстериі різберські зразки, амонтовано дивовижний линашафт, ва якому полано исе, починающи інку тудову фраску Шевленка та від діхопина і кінчаючи пластовим табором.

я. гриценко.

Чи ви вже масте ннижку г. ОРУЕЛА:

Про революцію трудящих і владу компартії

Цікава історія большевицького режиму від часів революції в Росії аж до тегранської конференції — у формі казки з життя тварин!

- перечитае вдруге і втрете! Хто перечитав раз

Питати и книгарних кооперативах. Як не мають - хай замованть в кооп. "KOC", München, Rosenheimerstraße 46a.

В виглійській зові набувативи. Григорія Вишнеsoro, Hannover, Möckernstr. DP.-Lager, BL II, Z. 4.

Шна книжки в НМ.

 Описьковича Миколу — писати на "Українські Вісті" для Дмитра.

- Аватель Сидор розшукуе двою рідпу сестру Голю та Ліду Бредпхіну. Гото Півпеву. Адр.: ред "Укр.Віст"-Neu Ulm, Ludwigstr. 10.

 Журбенка Григорія — Хоменко ригорій. Писати на "Українські Вісті" для Анатолія.

побратими, відгукніться: Гордій Б., Грицько К., Профір С. Писати на "Українські Вісті".

- Леню розшукуе батько Віталій, мама в сестрою Олесею-Брітанська non Milnster-Lager.

- Ставурських Андрія й Тетяну э дітьми — Мариною та Ніною шукає Панасенко Євгенія. Kornberg b. Bebra,

Товариші та знайомі — відгукmirroral Bongap Musom, Kreis Wasserburg am Inn, Edliring 94.

- Ірину Лесик із Стрия розшукують родичі. Роман Лесик, Münster-Lager, DP-Camp.

- Сипів: Гайдабуру Миколу, Нестетукуе мати Варвара Гайлабура. Хто зиль би про іх долю, прошу повідомити за винагороду на вдресу: Zagorska Sofla, Rue Jubs Ehiriar 38, St Vaast (Hainaut) Belgie.

 Коля, Стефия, Ляля — відгукніться na aspecy: Kosasa Haranis, Burgdorf, Hannover, Lager "Ohio".

-Свого свия 17 років, Миколу розшукуе маги Зубиниська Олена, Ватberg, Lagardestr. 3, Ukr.-Lager. 9-2

- Рідинх та знайомих - Андрутенко Павло, писати на "Українські

- Брата Михайла шукае Нечай Kapazo. Ettlingen-Baden, Rheinlandkaserne, Bt. II, Zimmer 147. 12-1

- Стахурських Андрія й Тетяну з дітьян Ніною й Мариною розшукує Hanacenno Enrenia Kornberg b. Bebra. Bergstr. 41.

- Д-ра Гриненича з Галичини розшукують його рідні. Писати: Натburg 13, Gündelhof 17, Herrnmarkt.

- Проценка Сергія шукає мати Пратуляк Ozena Bissenhofen (Allgau) 13b. Bahnhofrestauration

- Василя Сомика з села Залісні, пов. Холорів тукве брат Стефан Сомик P.C. I.R.O. Team 1041, Wessenburg (Bay.)

 Батьна Макаренка Григорія, що востание був у Бесарабії - Макаренко Олександер, Hamburg, Neugraben, DP.-Camp 515, Falkenberg.

 Ріднях і знайомих — Мамовітенко Tamodia, Hamburg, Neugraben, DP .-Camp 515, Falkenberg.

- Рідиях та знайомих розшукує Мальченко Сергій Іванович Hannover, Möckernstrasse 21-27, D. P. Camp. Lyssenko, B. 2-8.

- Хто мае відомості про Ільчука Юрку, народж. 1926 р., електрик. працював в Донавверті - повідомте за винагороду Ільчука Миколу. Писати · 5-1 на "Українські Вісті".

- Oanry Manisony (Mireimso) -- Сипів: Гайдабуру Миколу, Нестерезинувує Володимир. Писати: R. Купую, продаю та беру на комісію ренка Миколу, Овчаренка Миколу розОскеї, Р. Weibhausen ü. Traunstein поштові марки всіх країв. Приймаю

> - Хруша Василя в с. Звиняч, повіт Чортыя, пошушуе Хруш Стефан. ДП Focuitans. (22) Denklingen (Bez.Köln)

> Молодий мужчина, інтелігентиви, бажав би познайомитись з інтелігентною дівчиною років 19-23. Писати: Pidgurskyl, Traunstein (13b), Post-

купимо ДРУКАРСЬКУ МАШИНКУ

Зголошуватись на адресу "Українських Вістей".

оголошення

За зміст оголошень Редакція не підцопідає

Бюро перекладів Dipl. Ing. Nico von Bert, (14a)Ulm/D., Elisabethenstr. 4, Parterre. Приймає і в найноротші терміни винонує:

1) Переклади документа та виступания в російської, української, польської, румунської і чеської мов на англійську, французьку, німеньку та еснанську

2) Дипломи та ремісначі посвідчення виконуються друкарським чином' 3) Документи та переклади завірнються у віменьких вотарів або у відпо-

4). Виповиює формулира в справах консули, шлобу, народжения та офіпських службових списків.

Посилайте поштою або відвідуйте самі.

БЮРО ПЕРЕКЛАЛІВ.

Українська капеля бандуристів ім. Леонтовича

під мистецьким нерівництвом Гр. Назарениа

шино потребуе солістів — 1-х тенорів і баса, бажано октавіста.

Запікавленим звертатись ва адресу:

Gosla: (Harz), Okerstrasse 8.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Об'єдання українських студентів в Берхтестадені влаштовує 17, 18 та 19 серпия и. р. "Всестудентську зустріч" з такою програмою:

16. 8. — пригла; 17. 8. год. 8.30 -Тиха Служба Божа: 9.30 - поізлив до льодових печер; о 20-й год коп-

 8. в. о год. 7.30 — прогуданка на Королиське озеро "Кенігзее" із спільиня обідом на Бартломеї, о 20-й год - несполіванки - награ - вечірня

19. 8. год. 8.30 - Соборна Служба Божа; год. 10-12 спортова частина [підбиванка]; о год 13.30 прогудзика до солянов; год. 22-й - репрезента тивні студентські вечерниці.

Управа ОУС просить вкнайскорте повідомити про приблизну кількість охочих з метою забезпечения пічлігу. По змозі просимо взяти з собою сухі харчі - особливо хліб, Проектується спільну ватру з самодіяльними виступами. Бажаючих брати участь просимо повідомити. В разі непогоди - програма буде заповнена іншима пимами.

Hama aspeca: Ukrainischer Studentenver. Strub-Berchtesgaden, Jagerkaserne, Lager "Orlyk" Lozona OYC.

Увага!

замовления на улаштувания колекти. Відвідайте самі або надсилайте поштою Ваші бажання: Briefmarkenfachgeschäft, Gribau, Kirchstraße 15, Michel Hatlow.

до наших замовців

Подаемо гаксу оплати за надрукувания оголошень в нашому часописи стор. - 600 НМ, 1/2 стор. - 350 НМ 1/4 crop. - 200 HM, 1/8 crop. - 100 НМ. 1/16 стор. - 50 НМ, 1/32 стор.-25 HM. В тексті — 100°/, пальники.

РОЗШУКИ - 50 пфеніг. за кожне окреме слово.

Належну суму слід надсплати разом з текстом оголошения.

Без попередньої оплати оголошень друкувати не бу-

Адміністрація.

Quecourse «УКРАННСЬКІ ВІСТІ» «изадать ТРИЧ! НА ПИКЛЕНЬ: у серелу, в'ят statuo i segimo.

Прийнасться передилату:

Ha 1 sicens - 6 HM .. 3 .. - 18 HM

Шим окраного чиска 50 ПФ. Організуйте групону перелилату та эголо шуйтеся ам кольпортаму. - Кольпортерам заижи 20% — У справах передилать. одоржувания часопису, зміни адреси годо заправатася вистопно і особисто до Адміність

Administration "Ukrainski Wisti" Neu-Ulm, Ludwigstr. 10.

> Виданивча Спілога YKPAIHCLEI BICTIS РЕДАГУЕ КОЛЕТІЯ.

Consumi penacrop is SAFPRHUIL

Редакція засхерігає за собою право скороsentiment violette e a spanic state sociacio sucrecraca samo o occisenza saнализа. — Лониси і листи и сиравих реtaxminut appropriate or experien persure pan, a Penantic

Redaktion «Ukrainski Wisti» Neu-Ulm, Ludwigstrade to

Редактори привышего особиего и гарко сыкому таборі Н. Узыку — Быков «А nis 3-12 ros manness, spile cyfera.

> Authorized by information Control Division

Druck: - Ukrainischo Zuitung Nou-Ulm - Ludwigstrade 10.